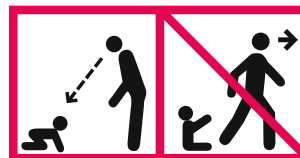


CONCORD SOUL



DEUTSCH	01
ENGLISH	21
FRANÇAIS	41
ESPAÑOL	61
ITALIANO	81



Norm DIN EN 1888:2012
standard DIN EN 1888:2012
norme DIN EN 1888:2012
norma DIN EN 1888:2012





_ ESPAÑOL

VISTA GENERAL	62
INDICACIONES	64
DESPLEGAR LA CONCORD SOUL	66
PLEGAR LA CONCORD SOUL	67
USO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO	69
BLOQUEO DE LAS RUEDAS DELANTERAS	69
MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ASIENTO	70
USO DEL SISTEMA DEL CINTURÓN	72
AJUSTE DEL ASA DE EMPUJE	74
AJUSTE DEL REPOSAPIÉS	74
AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO	75
USO DEL PROTECTOR CONTRA LA LLUVIA	75
USO DE LA CAPOTA	76
MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA FUNDA DEL ASIENTO	77
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	77
GARANTÍA	78

_ MUCHAS GRACIAS

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de calidad CONCORD. Quedará convencido de la versatilidad y seguridad de este producto.

Le deseamos que disfrute utilizando su nueva CONCORD SOUL.

_ VISTA GENERAL



_ INDICACIONES

¡ADVERTENCIA!

- Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.
- Guardar estas instrucciones para consultas futuras.

¡ADVERTENCIA!

- Este vehículo es para niños desde 0 meses y hasta 15 kg.
- Se recomienda el uso en la posición mas reclinada desde el nacimiento hasta los 6 meses.
- Este cochecito sólo puede ser usado por un niño.
- ¡La silla CONCORD SOUL no es una silla para coche! Transporte a los niños sólo en sillas de coche probadas y autorizadas.
- Comprobar que los dispositivos de sujeción del capazo, del asiento o de la silla de coche están correctamente engranados antes del uso.
- No dejar nunca al niño desatendido.
- No permita que el niño juegue con este producto.
- Usar siempre el sistema de retención.
- Usar un arnés tan pronto como el niño se pueda sentar por sí solo.
- No utilice nunca la tira entrepiernas sin el cinturón abdominal.
- El dispositivo de estacionamiento debe activarse al colocar y retirar a los niños del vehículo.
- Cualquier carga fijada al manillar y/o a la parte trasera del respaldo y/o a los laterales del vehículo afecta a la estabilidad de éste.
- Es aconsejable sacar al niño de la silla CONCORD SOUL cuando vaya a subir las escaleras o esté caminando por una cuesta pronunciada.
- Este producto no es adecuado para correr o patinar.

- No deje nunca que el niño se coloque de pie sobre las barras de conexión entre las ruedas de la silla CONCORD SOUL. Esto puede provocar daños en la silla CONCORD SOUL además de una merma en la seguridad.
- Asegurarse de que todos los dispositivos de cierre están engranados antes del uso.
- Compruebe regularmente todos los elementos de la silla CONCORD SOUL y los complementos empleados.
- Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño se mantiene alejado durante el desplegado y el plegado de este producto.
- No deben utilizarse accesorios no aprobados por CONCORD.
- Solo deben utilizarse los repuestos suministrados o recomendados por CONCORD.
- En el caso de que la silla CONCORD SOUL resultase dañada por una sobrecarga, por un uso incorrecto o por el empleo de accesorios no originales, la garantía quedará anulada.
- Los rayos del sol pueden provocar una ligera decoloración en algunas partes de la silla CONCORD SOUL.
- Siempre que sea posible deberá evitarse la exposición de la silla CONCORD SOUL a altas temperaturas.
- Elimine inmediatamente los envoltorios de plástico. Pueden resultar muy peligrosos para los niños.
- La masa máxima permitida de la cestilla portaobjetos (16) nunca puede superar lo indicado en la cestilla (4 kg).

Obtendrá información sobre los accesorios originales de CONCORD en su distribuidor o directamente en CONCORD.

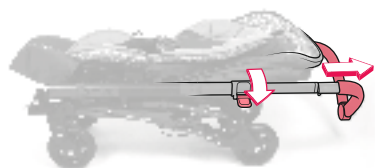
_ DESPLEGAR LA CONCORD SOUL

¡ADVERTENCIA!

- El niño debe estar alejado de todas las piezas móviles cuando están siendo manipuladas por un adulto responsable.
- Es inevitable que aparezcan marcas de corte, presión y golpes durante estas operaciones.



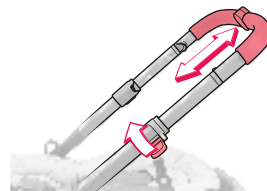
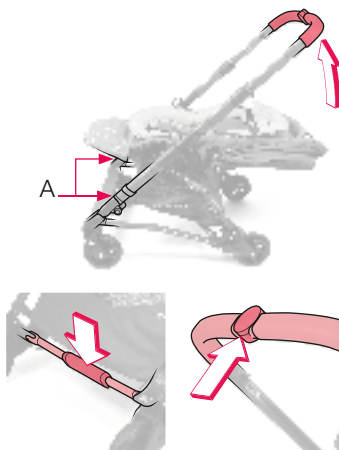
Para desplegar la CONCORD SOUL, colóquela sobre una superficie plana. Suelte el seguro de transporte (13) del punto de fijación (08).



Abra los bloques (03) del asa de empuje situados en el lado derecho e izquierdo y tire del asa de empuje hacia afuera (01).

Mueva el asa de empuje (01) hacia arriba / desencajándola y empuje al mismo tiempo del estabilizador (18) hacia abajo hasta que la articulación central (10) del asa de empuje esté recta y la CONCORD SOUL completamente desplegada.

Asegúrese de que el estabilizador (18) se encuentre bloqueado en la posición inferior y todos los bloqueos (A) del mecanismo de plegado estén correctamente cerrados.



Lleve el asa de empuje (01) a la altura deseada y cierre los dos bloqueos (03).

¡ATENCIÓN!

- Antes de usar la silla CONCORD SOUL asegúrese de que todos los mecanismos de fijación y los bloqueos estén correctamente encajados y cerrados.
- Utilice los cinturones de seguridad siempre que haya un niño sentado o tumbado en la CONCORD SOUL (VÉASE EL USO DEL SISTEMA DE CINTURÓN).

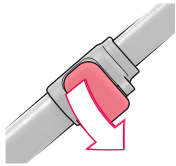
_ PLEGAR LA CONCORD SOUL

¡ADVERTENCIA!

- El niño debe estar alejado de todas las piezas móviles cuando están siendo manipuladas por un adulto responsable.
- Es inevitable que aparezcan marcas de corte, presión y golpes durante estas operaciones.
- El montaje o desmontaje del asiento, así como el pliegue de la CONCORD SOUL deben realizarse exclusivamente cuando no haya ningún niño en ella.

Para que ocupe el menor espacio posible, el asiento (15) de la CONCORD SOUL, para plegarse, debe montarse en el sentido de la marcha sobre el bastidor (véase MONTAR Y RETIRAR EL ASIENTO).

El respaldo debe estar ajustado en la posición más plana (véase AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO) y la capota (02) debe estar completamente replegada (véase USO DE LA CAPOTA).

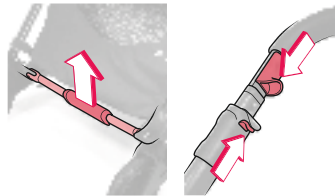


Abra los bloqueos (03) del asa de empuje y deslícelos hacia abajo.



Suelte el estabilizador (18) y llévelo hacia arriba.

A continuación, suelte el bloqueo del mecanismo de plegado. Para ello, presione a ambos lados del bastidor, la palanca de desbloqueo del mecanismo de plegado (11) y la palanca de desbloqueo con el botón de seguridad (12) una hacia la otra.



El asa de empuje (01) se pliega por la articulación (10) y entonces se puede mover hacia abajo. Pliegue la CONCORD SOUL completamente y cierre los bloqueos (03) del asa de empuje (01).

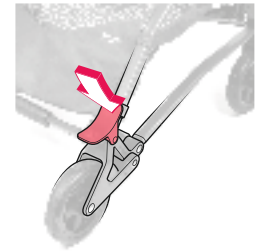


Fije la pieza de plástico del seguro para transporte (13) en el punto de fijación del bastidor previsto para ello (08)

Compruebe la estabilidad de la silla levantando cuidadosamente la CONCORD SOUL.

_ USO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

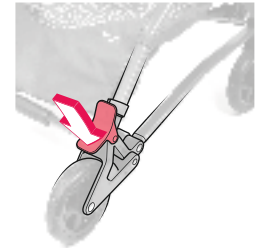
Para activar el freno de estacionamiento mueva la parte superior del botón de mando (17) hacia delante.



¡ADVERTENCIA!

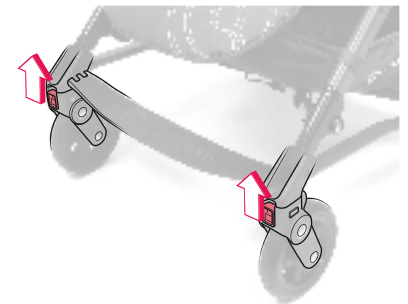
Si el freno de estacionamiento del cochecito se activa, hay que asegurarse de que el freno de estacionamiento está correctamente encajado. Es necesario mover ligeramente el cochecito para aplicar plenamente el freno de estacionamiento.

Para desactivar el freno de estacionamiento mueva la parte superior del botón de mando (17) hacia abajo.



_ BLOQUEO DE LAS RUEDAS DELANTERAS

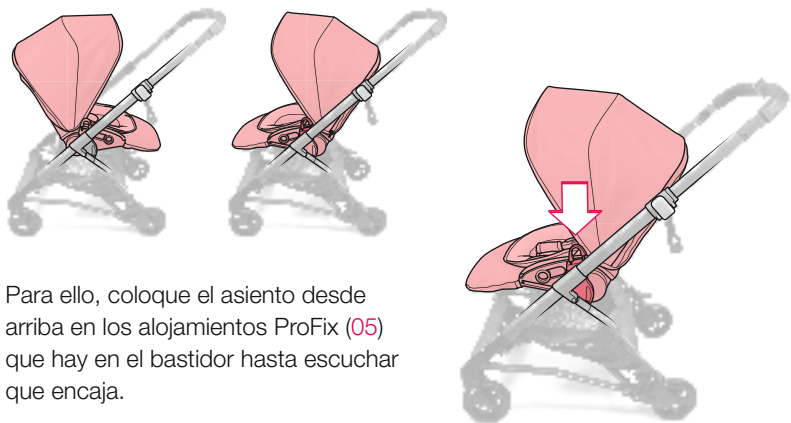
Para fijar las ruedas delanteras de la CONCORD SOUL en el sentido de la marcha, dirija las ruedas hacia atrás y deslice el botón de bloqueo (09) hacia arriba.



Para liberar el bloqueo, empuje el botón de bloqueo (09) hacia abajo.

_ MONTAJE Y DESMONTAJE DEL ASIENTO

La silla CONCORD SOUL está equipada con adaptadores ProFix (05). Con estos adaptadores, el asiento (15) de CONCORD SOUL se monta en el bastidor. Puede fijar el asiento al bastidor tanto en el sentido de la marcha como en sentido contrario.



Para ello, coloque el asiento desde arriba en los alojamientos ProFix (05) que hay en el bastidor hasta escuchar que encaja.

¡ADVERTENCIA!

- El freno de estacionamiento debe accionarse durante el montaje y desmontaje del asiento.
- Antes de sentar al niño, fije siempre primero el asiento al bastidor.
- Antes de usar la silla CONCORD SOUL asegúrese de que todos los mecanismos de fijación y los bloqueos estén correctamente encajados y cerrados.
- Este cochecito ha sido diseñado para un solo niño y no puede ser utilizado por varios niños al mismo tiempo.

¡ADVERTENCIA!

Nunca retire el asiento del bastidor de la silla de paseo mientras haya un niño sentado en él.

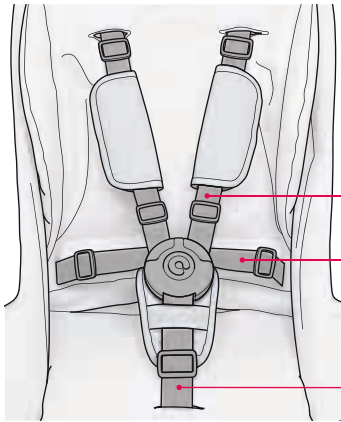
Para retirar el asiento (15) del bastidor, tire al mismo tiempo de los desbloques ProFix izquierdo y derecho (04) que hay en el asiento y levántelos hacia arriba separándolos del bastidor.



Consejo: Los accesorios CONCORD disponibles en el mercado (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) están equipados con los adaptadores ProFix adecuados para el modelo CONCORD SOUL. Esto permite un montaje fácil en la silla CONCORD SOUL. Antes de su uso, compruebe que el accesorio CONCORD esté correctamente encajado en la silla CONCORD SOUL.

Tenga en cuenta las instrucciones de uso del accesorio CONCORD correspondiente.

_ USO DEL SISTEMA DEL CINTURÓN



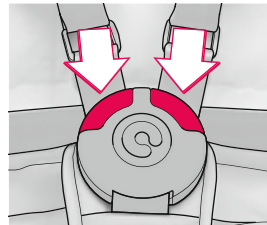
Cinturón de los hombros

Cinturón de la cintura

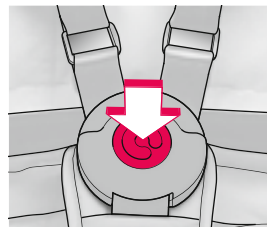
Cinturón central

Abra el cierre del cinturón y saque los cinturones hacia el lado y hacia abajo. Coloque al niño bien en la superficie del asiento.

Deslice el cinturón central con el cierre entre las piernas del niño. Después introduzca desde arriba los adaptadores de los cierres del cinturón de los hombros y de la cintura en los alojamientos correspondientes del cierre del cinturón hasta que escuche que encajan.



Para abrir el sistema del cinturón apriete el botón situado en el centro del cierre del cinturón hasta que los adaptadores del cierre salten.

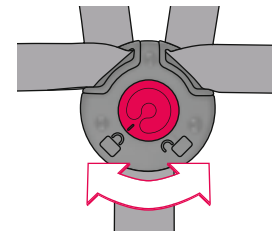
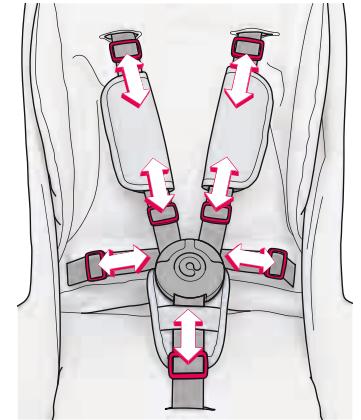


Asegúrese de que el niño está siempre abrochado cuando pasee con la silla.

Ajuste los cinturones de modo que estén correctamente tensos y ceñidos al niño.

Para ajustar la longitud de los cinturones, deslice las hebillas hacia arriba o hacia abajo.

Compruebe que los cinturones no estén retorcidos.



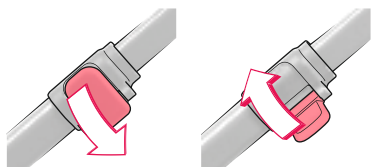
En la cara posterior del cierre del cinturón se encuentra el seguro para los niños. Puede activarse o desactivarse con solo girarlo. El seguro para niños activado bloquea el mecanismo de apertura del cierre del cinturón.

¡ADVERTENCIA!

Utilice siempre los cinturones de los hombros y de la cintura junto con el cinturón central.

_ AJUSTE DEL ASA DE EMPUJE

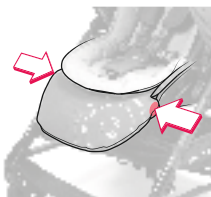
La altura del asa de empuje (01) se puede regular individualmente para facilitar el manejo.



Para ello abra las dos palancas de bloqueo (03) situadas a la izquierda y derecha del asa de empuje (01), mueva el asa de empuje a la altura deseada y vuelva a cerrar las dos palancas de bloqueo (03) alrededor del asa de empuje.

_ AJUSTE DEL REPOSAPIÉS

El reposapiés (06) puede fijarse en diferentes posiciones.



Para ello presione al mismo tiempo los botones de mando (07) izquierdo y derecho que hay en el asiento y regule el reposapiés

(06) llevándolo a la posición deseada para encajarlo.

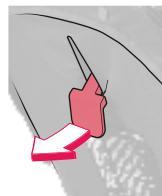


¡ADVERTENCIA!

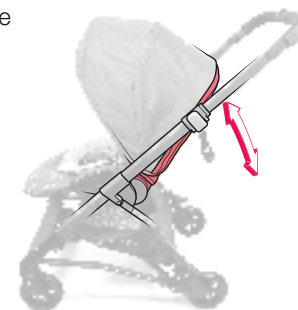
No permita nunca que el niño se ponga de pie sobre el reposapiés.

_ AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ASIENTO

Es posible ajustar el ángulo de inclinación del respaldo con ayuda de la palanca de regulación (14) ubicada en la parte posterior de la silla CONCORD SOUL.



Para ello, tire de la palanca de regulación (14) de la inclinación del asiento y lleve el respaldo a la posición deseada.



¡ADVERTENCIA!

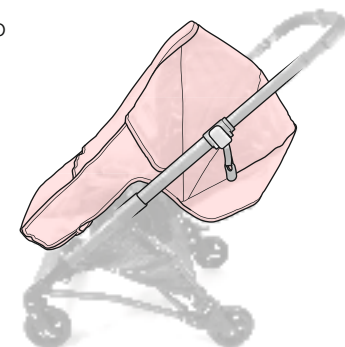
Hasta los 6 meses de edad, se recomienda utilizar la posición más reclinada.

_ USO DEL PROTECTOR CONTRA LA LLUVIA

Para utilizar el protector contra la lluvia, tire de él de arriba hacia abajo y extiéndalo por encima del bastidor del asiento.

La protección contra la lluvia debe estar siempre correctamente extendida y garantizar una circulación de aire suficiente para el niño.

Antes de guardar el protector contra la lluvia en la bolsa, ¡deje que se seque por completo!



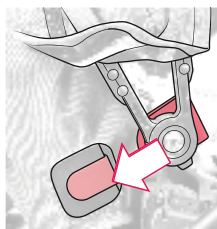
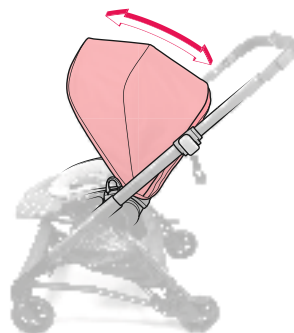
_ USO DE LA CAPOTA

La capota (02) de la CONCORD SOUL puede fijarse en posiciones diferentes.

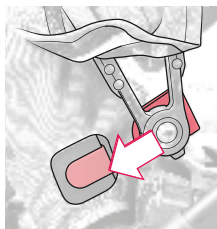
Abriendo la cremallera, la capota se puede llevar todavía más hacia delante.

¡ADVERTENCIA!

No coloque cargas/objetos en el parasol.



Para fijar la capota (02) de CONCORD SOUL al asiento (15), introduzca los adaptadores de la capota en los alojamientos correspondientes que hay en el asiento (15) hasta escuchar que encajan. Después una la capota a la funda del asiento con los cierres de velcro.



Para retirar la capota (02), abra el cierre de velcro que hay entre la capota y la funda del asiento. Deslice el adaptador de la capota hacia arriba separándolo del bastidor del asiento y retire la capota.

¡ADVERTENCIA! Es inevitable que aparezcan marcas de corte, presión y golpes durante estas operaciones.

_ MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA FUNDA DEL ASIENTO

Para retirar y colocar la funda del asiento, el reposapiés (06) debe estar completamente plegado hacia arriba y la capota (02) desinstalada (véase USO DE LA CAPOTA).

La funda de la silla CONCORD SOUL está fijada al bastidor del asiento con botones de presión. Primero afloje todas las uniones.

Para retirar la funda, comience por el reposapiés (06), desenganche a continuación el mango de regulación de la inclinación del asiento (14) y retire completamente la funda del respaldo tirando de ella hacia arriba.

La funda del asiento (15) puede lavarse en la lavadora.

Después de lavar la funda, deje que se seque totalmente.

- En contacto con la humedad, las fundas podrían desteñirse un poco, especialmente al lavarlas.
- ¡No utilice disolventes!



Para colocar la funda, siga los mismos pasos en orden inverso.

_ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Mantenga siempre las piezas metálicas del CONCORD SOUL limpias y secas para evitar que se oxiden. Las piezas móviles deben lubricarse periódicamente con silicona en aerosol. No use aceite o grasa.

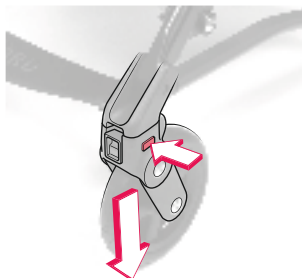
Las piezas de plástico deben limpiarse solo con agua tibia y un limpiador suave. La suciedad fuerte puede cepillarse en seco.

Las ruedas delanteras de CONCORD SOUL pueden retirarse para el transporte o la limpieza.

Para ello, pulse el botón de bloqueo del lado exterior y extraiga la rueda delantera tirando de ella hacia abajo.

Para montarla de nuevo, mantenga pulsado el botón de bloqueo situado en el lado exterior, lleve la rueda delantera sobre el eje y hacia arriba.

Suelte el botón de bloqueo. Debe escuchar como el bloqueo se enclava.



_ GARANTÍA

La garantía se inicia en el momento de la adquisición del artículo.

La duración de la garantía coincide con el periodo de garantía legal del país del usuario. El contenido de la garantía comprende la reparación, sustitución o rebaja del precio, a elección del fabricante.

La garantía sólo se refiere al primer usuario. En caso de posibles fallos, los derechos de la garantía sólo se contemplan cuando el defecto se comunica de inmediato al comercio especializado cuando se detecta por primera vez.

Si el comercio especializado no puede solucionar el problema, el artículo será enviado al fabricante con una descripción exacta de la reclamación, así como el justificante oficial de compra con la fecha de la adquisición.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños en artículos que no hayan sido suministrados por él.

El fabricante no se hace responsable cuando:

- el artículo ha sido modificado.
- el artículo no es llevado al distribuidor junto con el justificante de compra en un plazo de 14 días después de la aparición del fallo.
- el defecto ha aparecido a consecuencia de un manejo o mantenimiento inadecuados, o por otras causas imputables al usuario, especialmente cuando no se hayan tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- hayan sido llevadas a cabo reparaciones por terceros.
- el defecto haya surgido a causa de un accidente.
- El número de serie está dañado o borrado.

No están cubiertas por la garantía las modificaciones y deterioros del artículo que se hayan ocasionado por el uso conforme a lo convenido (desgaste).

La garantía no se prolonga por servicios del fabricante cubiertos por la misma.

_ **DEUTSCH**
_ **ENGLISH**
_ **FRANÇAIS**
_ **ESPAÑOL**
_ **ITALIANO**

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



SO 02/0418 . IM 1907 ,01